Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I usłyszałem ― zwiastuna ― wód mówiącego: Sprawiedliwy jesteś, ― Będący i [któryś] Był ―, Święty, bo te osądziłeś, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem zwiastuna wód mówiącego sprawiedliwy Panie jesteś który jesteś i byłeś i który będziesz świętobliwy że te osądziłeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem anioła wód, mówiącego: Jesteś Sprawiedliwy\* (Ty), który jesteś i który byłeś,\*\* Święty,\*\*\* że wydałeś taki wyrok;\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usłyszałem zwiastuna wód mówiącego: Sprawiedliwy jesteś, Będący i Był, świątobliwy, bo te osądziłeś, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem zwiastuna wód mówiącego sprawiedliwy Panie jesteś który jesteś i byłeś i który będziesz świętobliwy że te osądziłeś |

1. 1) <x>20 9:27</x>; <x>50 32:4</x>; <x>230 119:137</x>; <x>230 145:17</x>; <x>730 15:34</x>; <x>730 16:7</x>; <x>730 19:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 1:4</x>; <x>730 4:8</x>; <x>730 11:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 15:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 6:10</x>; <x>730 15:4</x> [↑](#footnote-ref-5)